デトロイト日本商工会月刊会報

Views

11
2018
Issue 296

ミシガン・滋賀姉妹州県提携50周年を迎えて

1968年、ロムニー州知事、野崎県知事の署名をもってミシガン・滋賀姉妹州県協定を締結してから、今年で50周年。ミシガン州と滋賀県は、この間、教育や文化、環境など幅広い分野で交流を図り、延べ1万人を超える方々が両県州を訪問し合いながら心を通わせ、草の根の交流を育んできました。

本年9月7日（金）にデトロイトで開催された友好交流50周年記念式典には、滋賀、ミシガン両方の関係者約300名が出席し、三日月大造県知事、リック・スナイダー州知事、和田充広在デトロイト日本国総領事から両県州が紡いできた交流の絆に向けて祝辞が述べられました。また祝辞に続き、デトロイト日本商工会（JBSD）藤田佳幸会長ならびに交流支援企業会員の皆様から今後の更なる友好関係発展への基金として、ミシガン滋賀姉妹県州委員会（MSSSB: Michigan Shiga Sister State Board）に対し12万5千ドルの寄付を贈呈いただきました。私たちの交流をJBSDの皆様はじめ多くの方々に支えていただいていることは、本当に有り難く感じています。

両州県の学生交流が今後も続いていくことを願って

式典に先立って行われた両知事会談では、50年の時を経て、友好交流がとても深く豊かになっており、両県州が比類のない文化の絆を築いてきたこと、また、使節団の相互派遣や学生交流の歴史は、日本と米国のみならず全世界の友好の輝かしい事例となっていることが確認されました。そして、この長きにわたる交流を支えてくださった多くの方々への感謝と、今後も末永く豊かな姉妹県州関係となることへの期待を込めた共同宣言に両知事が署名されました。

左上: JBSD 基金 寄付金授与セレモニー
左下: 歓迎式典で「琵琶湖周航の歌」を合唱
右: 「50周年にむけた共同宣言」に署名
撮影: 京都新聞 廣中考至

人と人、地域と地域の「草の根の交流」が両県州の地でしっかりと広がっていることがミシガン・滋賀友好交流の強みです。特に、学生交流を通し若い世代が、人々や生活、文化に触れ合い、それぞれが滋賀を、ミシガン州を愛することによって、この「草の根の交流」が育まれてきました。50年という長い年月にわたり、ミシガン滋賀の「草の根の交流」を支えてくださったMSSSB、JBSD基金、ミシガン州立大学連合日本センター（JCMU）ほか関係者の皆様へ改めてお礼を申し上げるとともに、今後もさらに多くの方々に加わっていただき、一緒に友好の輪を広げていくことができれば幸いです。

滋賀県商工観光労働部観光交流局国際室主査
ミシガン州経済交流駐在員 西村　峻介

今月のViews

在デトロイト日本国総領事館提供によるトピックス ... 2
リレー随筆: 日本に住んだ経験 ... 3
第27回JBSD ソフトボール大会報告 ... 4
経営管理セミナー報告 ... 4
人事雇用セミナー報告 ... 5
西日本豪雨被害義援金へのご寄付へのお礼 ... 5
第10回デトロイト再発見ツアー 2018秋開催! ... 6
SAKURA GARDEN 開園情報 ... 6
秋のジョイントコンサート告知 ... 7

デトロイト日本商工会（JBSD）連絡先: デトロイト日本商工会に関するご意見、ご要望等は右記までご連絡ください。 T: 248 513 6354　F: 248 513 6376　jbsdmich@jbsd.org　www.jbsd.org

© 2018 JBSD. All rights reserved. 11-18 Designed by JT&D. Opinions expressed here are those of the authors and do not necessarily reflect those of the JBSD.

在デトロイト日本国総領事館提供によるトピックスとお知らせ

安全運転～冬季の自動車運転について

冬場の自動車運転は、積雪、路面の凍結、降雪による視界の悪化、整備不良による突然の故障の発生等、交通事故や故障が多く見られる時期です。初めて当地の冬を経験する方はもちろん、滞在歴の長いベテランドライバーの方でも「私は慣れているから大丈夫」といった過信は禁物です。次に挙げる5つのことを特に心がけ、冬も安全なドライブでお過ごしください。

1. 積雪時の運転: 冬季は積雪や路面の凍結によるスリップ事故が多発しています。「ABSが付いているから雪道でもすぐに止まれる」とか「四輪駆動車だから雪道でも平気」といった過信は事故の元ですので、速度を抑え、車間距離を十分にとり、「急」の付く操作（急発進、急ブレーキ、急ハンドル）はしないように心掛けてください。踏み固められた雪の上は、歩いても転ぶほど氷結しているので注意が必要です。運転中に吹雪等で視界が悪くなった際は絶対に無理をせず、安全な場所に避難して視界が開けることを待つことが賢明です。やむを得ず運転する場合は、必ずライトを点灯して前の車が走った跡のわだちに沿ってゆっくり走行してください。

2. 冬の長時間駐車: 冬に長時間駐車する場合、サイドブレーキを引いておくと、凍結により解除できなくなる場合があります。また、ワイパーはフロントガラスと凍り付き作動不良や故障の原因となりますので、夜間は立てておくことをお勧めします。また、降雪時にエンジンをかけたまま車内に長時間滞在すると、雪でマフラーが塞がれ、車内に排出ガスが逆流して一酸化炭素中毒となって死に至る危険性がありますので、特に注意してください。

3. 冬特有の現象にご注意: **アイスバーン:** 凍結・解凍を繰り返した雪が氷状になったものがアイスバーンです。発進・停止の多い交差点やカーブの日陰に多く見られ、非常に滑りやすく注意が必要です。特に橋の上は地面と比べて湿気が多いため、路面が凍結しやすくなっています。
フリージング・レイン: 雨がフロントガラス等に当たる衝撃で瞬時に凍る現象です。運転中の車内では、窓の視界を奪われるので非常に危険です。遭遇したときは、車内の暖房を強め、吹出口の風向をデフロスター（窓のマークまたはDEF）にして視界を確保し、安全な場所に避難して停車することを最優先にゆっくりと走行してください。

4. 車の点検整備と積載品の準備: 冬場に人気のない場所で車が故障して動けなくなると生命の危険に及ぶこともあります。冬に備え、特に次の事項に留意してください。
車の点検整備: タイヤ（冬用が望ましいが、オールシーズン用の場合は十分な溝があるもの）、バッテリー（定期的にカーショップ等で点検を行い早めの交換を心掛ける。過去にバッテリーが上がった物は要注意）、ガソリン量（最低でも3分の1以上、できれば半分以上を保つ）、オイル、不凍液濃度、ウォッシャー液量
積載品: 解氷剤、アイススクレイパー、ジャンパーケーブル、牽引ロープ、携帯電話及び車内充電器、防寒着・毛布・耐寒手袋・防寒ブーツ、レッカー業者等の緊急連絡先など

5. 天候・交通に関する情報収集を:
普段からテレビやラジオ、インターネット等で気象情報や交通情報に触れるよう心がけてください。

- **アメリカ気象局**
  （National Weather Service）
  www.weather.gov
- **ミシガン交通局**
  （Michigan Department of Transportation）
  http://michigan.gov/mdot

■ お知らせ ■

Facebookで、当館の活動紹介のほか、日本関連情報やミシガン/オハイオ州の耳寄り情報も発信していますので、是非「いいね!」をお願い致します。

Facebook ページ ▶
www.facebook.com/cgj.detroit

在留邦人の皆様に有益と思われる情報や各種お知らせをメールでお送りするメールマガジンを配信していますので、是非ご登録ください。

詳細はこちら ▶ www.detroit.us.emb-japan.go.jp/jp/newsletter

旅行や海外出張される場合は、是非、「たびレジ」に登録を！！
旅行日程・滞在先・連絡先などを登録すると、滞在先の最新の海外安全情報や緊急事態発生時の連絡メール、また、いざという時の緊急連絡などが受け取れるシステムです。

詳細はこちら ▶ www.ezairyu.mofa.go.jp/tabireg

四半期毎にミシガン州とオハイオ州内の治安情勢を掲載しています。在留邦人の皆様が多く居住する地域における犯罪発生件数や最近の犯罪傾向などを掲載していますので、ご確認をお願い致します。
詳細は当館ホームページ、生活・安全情報内の「海外安全対策情報」をご確認ください。

生活・安全情報 ▶ www.detroit.us.emb-japan.go.jp/jp/life/safety.htm

245回 リレー随筆

日本に住んだ経験

イースタンミシガン大学
トム・ジビスキ

はじめまして。私はトム・ジビスキと申します。私の出身はミシガンのエイドリアンです。今、大学生としてイースタンミシガン大学で勉強しています。私は五年生なので、来学期に卒業するつもりです。専攻はシミュレーション、アニメーション、ゲームというビデオゲームやアニメに関係がある専攻と日本語です。2014年から日本語を勉強しています。

イースタンミシガン大学では、日本語専攻で卒業するためには、留学をしなければいけません。そのため、今年の冬に滋賀県の彦根にあるJCMU※というプログラムを通して留学生として日本に住みました。その前にも、日本に行ったことがありましたが、その時は10日間ほどしか泊まらなかったので、日本をあまり経験できませんでした。1回目に日本に行った時は短いにもかかわらず、そのことがきかっけで日本語を勉強したくなりました。その4年後、JCMUを通して日本に帰って4ヶ月滞在して、1回目より日本の色々なことを経験しました。

日本はとてもきれいな国だと思います。日本は自然の多い国なのに、大きい街もあるわけです。その特長が混ざっていますから、私にとって、日本はとても面白い国です。日本には宗教的な場所、自然の多い場所、にぎやかな場所、色々な場所があります。その上、日本の鉄道のおかげで、どんな場所に行きたくても、行きやすいです。彦根も大好きですが、日本ではよく京都に行きました。店が多くて、面白い場所もたくさんあります。たしか、「寺町」という中通りによくいきました。

日本で一番好きなことの一つは食べ物です。日本では、どこに行ってもおいしい食べ物があります。和食レストランでも、ファストフードでも、おいしい食べ物が見つけられます。アメリカの食べ物より、日本の食べ物が好きです。食べ物に関して驚いたことの一つは、日本にあるセブンイレブンです。アメリカにあるセブンイレブンより日本にあるセブンイレブンはいろいろとおいしくて安い食べ物がいっぱいあって、すごく便利です。日本で暮らしていた間、毎日のようにセブンイレブンに行って食べ物を買いました。セブンイレブン以外に、ほかのコンビニにもよく行きました。日本のコンビニはすごく便利で、アメリカでも日本のコンビニの特長を生かす店があればいいと思います。

懐かしい風景

食べ物のほかに好きなことは、日本での買い物です。JCMUの授業の後、よく買い物に行きました。日本製のアニメやゲーム、キャラクターグッズなどが大好きなので、よく様々な街にグッズを買いに行きました。一番好きな店は「ブックオフ」という店です。本や映画、キャラクターグッズが売られている店です。日本にはブックオフがいっぱいあります。どこのブックオフに行っても、違う物が買えます。普通のアメリカにある人気店と違って、ブックオフでは古い商品が売られています。アメリカでは、古い物を売る店が少なくなりました。古い商品はもっと安いので、いいと思います。

日本では、ゲームセンターの多さにも驚きました。アメリカにはゲームセンターがほとんどなくなりましたが、日本ではゲームセンターをよく見かけました。日本のゲームセンターは、ゲームの種類がたくさんあります。UFOキャチャーというゲームなどのスキルゲームをはじめ、リズムゲームや格闘ゲームなど、いろいろなゲームがあります。日本にいる間、たくさんのゲームセンターに行ってみました。一番好きなゲームは、「マイマイ」というリズムゲームです。マイマイというゲームは八つ回っているボタンを音楽に合わせて押すゲームです。ゲームセンターに行くたびに、マイマイを選びました。アメリカにこのゲームがあれば良いのにとよく思い出します。

JCMUのおかげで、日本を経験できました。自分の旅行以外に、私はJCMUによって日本の文化や日本語の文法をたくさん学びました。この記事を書くことさえJCMUを通して学んだ文法を使ってみました。JCMUを通して日本を経験したことを決して忘れません。日本語で上手に話せるようになって、日本に帰りたいです。

この記事を読んでいただき、ありがとうございました。それでは、次のバトンは一緒に日本に行った友人のグエニス・アンドルジアックです。

※JCMU: Japan Center for Michigan Universities（ミシガン州立大学連合日本センター）

JBSD イベント報告

優勝チームのみなさん、
おめでとうございます！

スポーツ部会主催

第27回JBSD ソフトボール大会「桜組」が連覇！

去る9月9日（日）、9月16日（日）の2日間にわたり、第27回JBSD親善ソフトボール大会が開催され、参加全34チームによる白熱した試合が繰り広げられました。

大会初日は、シード権を持つ昨年上位4チームが各ブロックに分かれ、トーナメントを戦いました。昨年覇者の桜組を筆頭に、上位4チームが安定した戦いぶりを披露。特に、昨年4位のTGNA Tigersは強力打線を擁し、場外ホームランを連発するなど素晴らしいプレーを見せてくれました。

大会2日目は、スポーツの秋を象徴するかのように、気温も上がり、最高の晴天に恵まれました。試合は、初日を勝ち上がってきたチーム同士のため、僅差の試合が増えました。捕球ミスや打ち損じ、走塁の判断など初日では許された小さなミスが、2日目になると試合の流れに大きく影響を与えるものになりました。しかし、上位4チームはそのようなミスがほとんどなく、確実に試合の流れを引き寄せてベスト4に勝ち進みました。

準決勝では、安定した守備を披露していた桜組と爆発的な打線が売りのTGNA Tigersが激突。試合は戦前の予想とは違い、桜組は7点を失ったものの、それを上回る打力で23点を奪い勝利。一方の、Yazaki ArrowsとBOMBERSの試合は、昨年も決勝戦を賭けて対戦したカード。昨年コイントスにより涙を流したYazaki Arrowsが、今年は試合の中で決着をつけました（6対4）。

決勝戦は昨年の覇者の桜組と一昨年の覇者のYazaki Arrowsのカード。両チームによる決勝に相応しい好プレーで大変盛り上がりましたが、攻守共に圧倒した桜組が12対2で勝利、2年連続の優勝となりました。3位決定戦では、準決勝で惜しくも敗退した2チームでしたが、BOMBERSが3対2という接戦をものにし、昨年準優勝の意地を見せました。

今年の大会も上位4チームは2017年と同じ顔ぶれとなりました。来年、この4チームの牙城を崩すチームが出てくるのか。また、桜組の3連覇なるのか。来年の大会が非常に待ち遠しく思います。

（スポーツ部会）

優 勝	桜　組
2 位	Yazaki Arrows
3 位	BOMBERS
4 位	TGNA Tigers

商工部会・Plante Moran 共催

経営管理セミナー報告

去る9月20日（木）、大手会計事務所Plante Moranのご協力を得て経営管理セミナーをHoliday Inn & Suites Farmington Hillsにおいて開催しました。講演は第一部、第二部に分けて約2時間30分にわたり行われ、活発な質疑応答が行われました。当日の講師（敬称略）ならびに講演項目は次の通りです。

第一部:

北米日系企業の域内グループ統括経営の最新動向と対応策事例

- 北米グループ企業再編時に考慮すべき税務面の効果と課題
- 北米日系企業に高まる域内グループ統括のニーズ
- グループ企業統括の理論上の利点と日系企業における現実の課題

域内ガバナンス強化とコスト削減を目指すグループ統括構築への段階的アプローチ

第二部:

米国税法改革の論点整理と北米グループ企業再編の税務面の影響

- 米国税法改革と北米自由貿易協定見直しの近年の動向
- 日系企業が注視すべき今後の重要な変更点
- 北米グループ企業再編時に考慮すべき税務面の効果と課題

経営コンサルタント、会計士、税理士、各専門家によるパネルディスカッション

第一部講師
山本 泳吾
（コンサルティング部門プリンシパル）
第二部講師
岸中 康浩
（税務部門シニアマネジャー）

セミナーに関するお問い合わせ先:
Masako Lewis（ルイス・雅子）
Plante Moran
Tel: 248-375-7244
E-mail: Masako.Lewis@plantemoran.com

JBSDイベント報告

American DataBank・HRM Partners 共催

人事雇用セミナー報告

去る9月21日(金)、American DataBank社ならびにHRM Partners社のご協力を得て、商工部会主催により日系企業向け人事雇用関係セミナーを開催しました。当日の講師（敬称略）ならびに講演項目は次の通りです。

第一部: 雇用前調査の法令セミナー

- 雇用前調査に関する法律の大枠
- 連邦法Fair Credit Reporting Act（FCRA）の重要ポイント
  - 絶対に知っておくべきFCRA
  - Disclosure FormとAuthorization Formの違い
- FCRA関連訴訟– ケーススタディ
  - Disclosure Formにかかわる集団訴訟
  - バックグラウンド調査の結果で、採用を拒否する場合のステップ
  - Fair Credit Reporting Actのリスクと罰則
  - 急増する訴訟: ペプシコーラ、Kマート、スイフト トランスポーテーション、ドミノピザ、ディズニーランド、パブリックス、Target、BMW、Dollar General、Fedex、Johnson & Johnson、Kelly Staffing、Wells Fargo
  - EOC（雇用機会均等委員会）からの通達
- Ban The Box法–Fair Chance Act
  - 応募用紙の段階で犯罪歴の有無を聞くことを禁じている法律
  - 犯罪の種類（刑法）:State law（州法）、Federal Law（連邦法）
- Cyber Securityについて
  - インターネットの世界
  - Deep and Dark Web

第二部: 管理職が知っておきたい最新の雇用法と雇用観衆及びその動向

- イントロダクション: 合法か違法か?
- 人事トレンド:
  - ① National Labor Relations Act (NLRA)
    - NLRA-1: 労働者の組合結成、団体交渉、ストライキの権利保障
    - NLRA-2: Right-to-Work法
    - National Labor Relation Board (NLRB)の重要な決定
  - ② 過去の給与額
  - ③ 授乳・搾乳の権利
  - ④ 合法マリファナ
  - ⑤ 年末の行事
  - ⑥ カメラ付携帯電話
  - ⑦ 災害時の対応と方針
  - ⑧ Exempt / Non-Exempt
  - ⑨ Ban the Box
  - ⑩ 段階的懲戒措置法的問題に陥らない為に！

第一部に関するお問合せ先:
第一部講師
秋山 利泰（CEO of American DataBank）
jp@americandatabank.com

第二部に関するお問合せ先:
第二部講師
上田 宗朗（S.V.P. of HRM partners, Inc.）
第二部に関するお問合せ先:
mueda@hrm-partners.com

JBSD基金からのお知らせ

Fundraise for Heavy Rainfall Disaster is Complete.

Thank you very much for your donation to support victims impacted by the heavy rainfall in Kansai area (Western part of Japan).

JBSD Foundation raised $11,280.00 in total and completed sending the donations to Japan Red Cross Society.

JBSD Foundation would like to thank the entire community for their kindness and generosity.

西日本豪雨被害義援金へのご寄付へのお礼

西日本豪雨被害への義援金は9月28日をもって締め切らせていただきました。

皆様からの温かいご支援のお陰により、合計11,280ドルのご寄付をいただきJBSD基金より日本赤十字社に送金致しました。

ご報告と合わせまして改めてお礼申し上げます。（JBSD事務局：植田）

JBSDイベント報告

青年委員会主催

第10回 デトロイト再発見ツアー 2018秋開催！

1967年の暴動をきっかけに半世紀近くも治安情勢に苦しむデトロイト。中心部は、地元出身のビジネスマン ダン・ギルバートの奮闘により改善しつつあるものの、周囲には廃墟が残り、近寄り難いことに変わりありません。

今回は、市内在住の敏腕ツアーガイドBobさんの案内のもと、ダウンタウン・ミッドタウン内の歴史的建造物、廃墟、アート、復興した住宅地をバスで回り、デトロイトの光と影を見学しました。天候に恵まれた午後は、サイクルパブの道中、道行くライオンズファンの方々との交流も楽しみました。

ツアーを通じ、改めてデトロイトの魅力を発見出来たのではないでしょうか？

（青年委員会一同）

SAKURA GARDEN 開園！

オークランド郡とミシガン州立大学の連携に加え、日本企業からのご寄付のおかげで1年以上を費やして進められてきた「Sakura Garden」が去る9月7日（金）に開園しました。開園式には、スナイダーミシガン州知事ならびにミシガンを訪問中の三日月滋賀県知事、オークランド郡長、ノバイ市長、寄付企業の幹部ほか、多くの一般参加の方々が参列されました。

暖かい季節になり、植樹された17本の桜が開花する頃、「お花見スポット」としてピクニックなどに是非お出かけください。

Sakura Garden
MSU Tollgate Farm and Education Center
28115 Meadowbrook Rd., Novi, MI 48377
Tel: 248-347-0269 • http://tollgate.msu.edu

イベント情報

注: 掲載のイベント情報に関しては、内容が変更される場合がありますので、必ずイベント主催者に確認して下さい。
また、掲載している内容に関し、いかなるトラブルが生じても、JBSDは一切責任を負いませんので予めご了承下さい。

特別イベント

ユーマコン2018
Youmacon 2018

Cobo Center/The Renaissance Center, Detroit
11月1日(木)–4日(日)
料金: 3days(金–日):$70
金:$40、土:$50、日:$30
※ 販売は会場・現金のみ
木曜夜は無料
www.youmacon.com
日本のアニメ、ポップカルチャー、ビデオゲーム、アートをテーマとしたコンベンション。アニメキャラクターのコスチュームを身にまとうアニメファンで会場が溢れかえる。アニメにちなんだイベントの他、声優や歌手、アニメプロデューサーなど著名なゲストもやってくる。今年は日本からのアニメーター丸山修二氏を迎える。

グランド・ラピッズ インターナショナル・ワイン・ビール・フード・フェスティバル
Grand Rapids International Wine, Beer & Food Festival

Devos Place, Grand Rapids
11月15(木)–17日(土)
料金: 1day:木$15、金・土$20、
3days:$40
(21歳未満入場不可)
問合わせ:800-328-6550
www.showspan.com
アメリカ全土からやってくる世界のグルメを楽しむイベント。フードステージでは無料のセミナーも受けられ、昨今のフードトレンドを知ることもできる。

ビッグ・ブライト・ライトショー
The Big, Bright Light show

Downtown Rochester
11月19日(月)よりライトアップ
www.downtownrochestermi.com
2019年1月1日までの間、(毎日5:00pm–12:00am)ロチェスター市のメインストリート付近の店やレストランがクリスマス・ライトアップされる。

2018サンクスギビングパレード
2018 America's Thanksgiving Parade

Downtown, Detroit
11月22日(木)8:50am
(Woodward x Kirby スタート)
問合わせ:313-923-7400
www.theparade.org
ユニークなフロート、マーチングバンドの数々がWoodward を練り歩く毎年恒例のサンクスギビングデイ・パレード。パレードはWDIV Local4にて生中継される。

ステージ

コンサート「ジェイク・シマブクロ」
Jake Shimabukuro

Hill Auditorium, Ann Arbor
11月7日(水)7:30pm
料金: $14–$54
https://ums.org/performance/jake-shimabukuro-2

オペラ・ロッシーニ『セビリアの理髪師』
Opera Rossini『The Barber of Seville』

Detroit Opera House, Detroit
11月10日(土)–18日(日)
問合わせ:313-237-7464
www.michiganopera.org
19世紀のイタリア作曲家ロッシーニ人気作の喜劇オペラ。(全2幕イタリア語–英語字幕)

バレエメット「くるみ割り人形」
BalletMet
The Nutcracker

Detroit Opera House, Detroit
11月24日(土)2:30pm・7:30pm
11月25日(日)2:30pm
料金: $29–$99
問合わせ:313-237-7464
www.michiganopera.org
ホリデーシーズンを華やかに彩る冬の風物詩、チャイコフスキー3大バレエのひとつ「くるみ割り人形」公演が各地で始まります。

年末人気イベント

Fox Theatre, Detroit
www.olympiaentertainment.com

- 12月15日 A Charlie Brown Christmas Live on Stage
- 12月16日 Mannheim Steamroller Christmas
- 12月20–22日 A Christmas Story, The Musical
- 12月23日 Moscow Ballet's Great Russian Nutcracker

女性コーラス トリリアム&音もだち混声合唱団

秋のジョイントコンサート
JSD Women's Club Chorus Trillium & Otomodachi Mixed Chorus FALL CONCERT 2018

日 時: 11月18日(日)3:00pm
(開場2:30 pm)
会 場: Orchard United Methodist Church
30450 Farmington Rd.
Farmington Hills, MI 48334
料 金: 入場無料

秋の恒例となりましたコンサートが今年も開催されます。「リベルタンゴ」や「サウンドオブミュージックメドレー」、懐かしい日本の歌曲など、芸術の秋を共に楽しみましょう。お子様も大歓迎です。

編集委員の独り言

今年からJBSD広報部担当となり、デトロイト美術館をはじめとしたイベントにかかわることが増えたことで、全く知らなかったデトロイトに触れることが多くなった。私を含め、デトロイトに住む多くの日本人が一度も耳にしたことのないチャールズ・フリーア氏(1854–1919)を知ったこともその一つだ。彼がビジネス(鉄道関連)を通して築いた巨万の富、40代半ばでのリタイヤ、幾度にもわたる日本訪問とその間に築いた日本との深い関係、日本が保有していれば国宝級とも言える日本美術品の蒐集(しゅう)、スミソニアン協会への全コレクション寄贈、デトロイト美術館への資金援助、ミシガン大学や現在のCCSへの協力・援助、そしてデトロイト美術館から数分先にあるフリーア氏の邸宅を終の棲家としたこと等々。デトロイトには、恐らくまだまだ日本に関係する知られざる話があるやも知れず、新たな発見があれば是非編集委員の方から紹介したいと思う。 T.N.

デトロイトりんご会補習授業校 講師募集中!

デトロイトりんご会補習授業校では、明るく元気で子供大好き、やる気溢れる講師を募集しています。
詳細は **www.jsd.org/teacherwanted** をご覧ください。
※QRコード読み取り可能な携帯電話で左記コードを読み取るとりんご会ウェブサイトへジャンプします

Japan Business Society of Detroit
42400 Grand River Ave.
Suite 202, Novi, MI 48375

家族で読むViews

今月のトピック

- ミシガン・滋賀姉妹州県提携50周年を迎えて 1
- リレー随筆: 日本に住んだ経験 3
- ソフトボール大会結果報告 4
- 西日本豪雨災害義援金に関するご報告 5

Views views@jbsd.org(編集部)

皆様からのご意見、ご感想をお待ちしていますのでお気軽にお寄せ下さい。投稿も大歓迎です。

www.jbsd.orgでもViewsをご覧いただけます。

今後のJBSD行事予定

11月 November

商工部会・みずほ銀行共催
経済・自動車セミナー
日　時: 11月8日(木) 2:00pm–4:30pm
(途中休憩含む) 受付開始 1:30pm–
場　所: Four Points by Sheraton
27000 S. Karevich Dr.
Novi, MI 48377
参加費: 無料
定　員: 150人
締め切り: 11月5日(月)

スポーツ部会主催
チーム対抗ボウリング大会
日　時: 11月11日(日) 9:00pm–12:00pm
(8:30am 受付開始)
場　所: Novi Bowl
21700 Novi Road, Novi, MI
締め切り: 11月5日(月)

Coming Up!

JBSD 新年会
日　時: 1月27日(日) 12:30pm–4:00pm
場　所: Suburban Collection Showplace
参加対象: JBSD法人会員社員・個人会員・ウィメンズクラブ・りんご会・それら会員家族と会員同伴者。※チャイルドケア無料

お申し込みについてはJBSD事務局ウェブサイト(jbsd.org)をご確認ください

事務局長だより

先月12日(金)、ミシガン大学Power Centerで開演された同学の日本研究センター主催による英語能の公演に行ってきました。内容は、エルビス・プレスリーの人生を描いた「Blue Moon Over Memphis」というタイトルで、約1時間30分にわたる公演時間があっという間に過ぎたほど、大変興味を惹かれる公演でした。会員の皆様にも公演のご案内をしておりましたが、当日は日本人よりもアメリカ人の観衆が圧倒的に多く見受けられました。

公演内容も影響したかも知れませんが、公演終了後に設けられた質疑応答を拝聴していると当地の方々の能に対する興味と関心が大変大きいと感じられました。

公演の内容で特に感銘を受けたのは、英語で能の声楽部分の「謡(うたい)」が見事に表現されていたことと、シテ、ワキの動作が見事であったことです。また大きな驚きは、鼓の二人を除いて、全てアメリカを中心とする西洋の人による英語の謡が全く違和感無く楽しむことができたことでした。

現在の能は14世紀の半ばに観阿弥、世阿弥親子により完成されたと言われていますが、このような日本の古典芸能の精神面を受け継いでいる西洋人のグループがおられることに感動を覚えました。日本文化披露の素晴らしい形を観た貴重な時間を体験させていただきました。